1
coordinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26e Maart 1953 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot intrekking en vervanging van het koninklijk besluit dd. 2 Maart 1940 houdende beperking van de duur van zekere opruimingen en uitverkopen, alsmede reglementering van de keus der plaatsen en lokalen waar die verkopen plaats hebben", heeft de 16e Juni 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 26 mars 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "abrogeant et remplaçant l'arrêté royal du 2 mars 1940 portant limitation de la durée de certaines ventes en solde et liquidations et réglementation du choix des lieux et locaux où se font ces ventes", a donné le 16 juin 1953 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er toe, de duur der uitverkopen te regelen en te bepalen tijdens welke perioden de seizoenuitverkopen mogen plaats vinden en in welke plaatsen en lokalen die verkopen worden gehouden. Het moet dienen ter vervanging van het koninklijk besluit van 2 Maart 1940 dat op hetzelfde onderwerp betrekking heeft.

Zoals laatstgenoemd besluit, steunt het op artikel 5 van het koninklijk besluit nr 121 van 26 Februari 1935 tot bescherming der handelaars en verbruikers tegen zekere handelingen inzake verkopen in 't klein van ongebruikte koopwaren, welk besluit op zijn beurt is genomen krachtens artikel 1, III, d, der wet van 31 Juli 1934 waarbij aan de Koning bepaalde machten worden toegekend met het oog op het economisch en financieel herstel en de vermindering van de openbare lasten.

De bepalingen van het ontwerp zullen derhalve slechts rechtsgrond hebben, mits zij overeenstemmen met artikel 5 van het koninklijk besluit nr 121 van 26 Februari 1935 en mits dit artikel van zijn kant strookt met de voorzieningen in de machtverlenende wet van 31 Juli 1934.

\+

\+ \+

De wet van 31 Juli 1934 verleende de Koning onder meer de macht om, met het oog op het economisch herstel, de producenten, handelaars en verbruikers te beschermen tegen alle practijken die mochten afbreuk

.../...

doen aan de normale voorwaarden der mededinging. Luidens artikel 2 der wet eindigde die macht bij het verstrijken van een termijn van zes maanden. Bij latere wetten is die termijn tot 1 April 1936 verlengd.

De Koning heeft 26 Februari 1935 van de hem aldus verleende macht gebruik gemaakt :

1° voor het verbieden van de verkoop van ongebruikte waren, aan te merken als verkoop "bij opruiming" of "bij uitverkoop", door iedere handelaar die de kleinhandel van bedoelde waren niet sedert ten minste een jaar in België drijft en er niet op het handelsregister is ingeschreven (artikelen 1 en 2) ;

2° voor het verbieden van het valselijk aankondigen of aanplakken dat koopwaren worden te koop gesteld om reden van sterfgeval, van failliet, van verbouwingen of uitscheiding van bedrijf, waarbij de door een vennootschap gedreven handel geacht wordt niet te hebben uitgescheiden wanneer een vennoot hem voortzet of dezelfde handel binnen een jaar na de tekoopstelling herbegint (artikel 3, b, c,) ;

3° voor het verbieden van de verkoop in het klein van ongebruikte koopwaren, onder valse aankondiging of aanplakking dat zij beneden de kostprijs, met afslag of met verlies worden verkocht (artikel 4) ;

4° voor het bestraffen der overtredingen van het besluit en van de ter uitvoering daarvan genomen besluiten, alsook voor het regelen der vaststelling van die overtredingen (artikelen 3,4,6 tot 8).

Met betrekking tot de uitverkopen in het klein van ongebruikte koopwaren, welke buiten de toepassing

.../...

van voornoemde verbodsbepalingen vallen, heeft de Koning alleen bepaald dat "hij de duur der uitverkopen kan beperken, de minima tijdspannen bepalen welke de seizoenuitverkopen dienen te scheiden en de keus reglementeren van plaatsen en lokalen waar die verkopen plaats hebben" (artikel 5).

Zijn de maatregelen, welke de Koning krachtens die bepaling kan nemen en waarop gedoeld wordt in de artikelen 3, d, en 7, waar zij uitvoeringsbesluiten heten, wel degelijk uitvoeringsmaatregelen ? Is de strekking van artikel 5 niet veeleer, dat aan de Koning, permanent houder van de uitvoerende macht, zonder meer machten worden toegekend door de Koning, die krachtens de wil van de wetgever voorlopig over bevoegdheden beschikt welke normaal tot de wetgevende macht behoren?

In de eerste onderstelling gaat artikel 5 de wet van 31 Juli 1934 niet te buiten en zal het ontwerp, voor zover het de normale uitvoering van dat artikel is, geen rechtsgrond missen; de uitvoeringsmacht welke artikel 67 der Grondwet aan de Koning verleent, moet immers kunnen uitgeoefend worden niet alleen ten aanzien van de eigenlijke wetten, doch ook van de besluiten welke hij zelf uitvaardigt krachtens een bevoegdheid die hij van de wetgever heeft gekregen.

In de andere onderstelling is de besproken bepaling een overtreding van artikel 2 der wet van 31 Juli 1934 en kan zij voor het ontwerp geen rechtsgrond vormen; het is duidelijk dat de wil van de wetgever zou miskend zijn, indien de Koning zich blijvend machten had toegeëigend welker uitoefening de wet hem slechts voor een beperkte tijd had toegestaan.

.../...

Hoe ruim het begrip ook is, uitvoering onderstelt noodzakelijk een vooraf gestelde regel waarbij zij kan aansluiten.

In het onderhavige geval had de wet de Koning gemachtigd, tot 1 April 1936 maatregelen te nemen om de producenten, handelaars en verbruikers te beschermen tegen practijken die aan de normale voorwaarden der mededinging afbreuk mochten doen. Voor de bescherming moest dus, wat betreft het principe, vóór die datum gezorgd zijn; het bepalen van de juiste graad van bescherming kon evenwel worden geacht tot het gebied der uitvoering te behoren en kon dan ook tot een latere datum uitgesteld worden.

Letterlijk opgevat, kent artikel 5 van het besluit van 26 Februari 1935 op zich zelf geen bescherming toe tegen mogelijke misbruiken bij uitverkoop in het klein van andere dan in de vorige artikelen bedoelde ongebruikte waren. Het schijnt aan de Koning niet enkel het bepalen van de graad van bescherming, doch ook de beslissing inzake haar principe zelf over te laten.

Men is echter geneigd zich af te vragen, of de gebruikte bewoordingen, inzonderheid "de Koning kan", de bedoelingen der stellers van het besluit niet verkeerd weergeven, of zij niet uitsluitend voor het gemak van redactie zijn gekozen en of daar werkelijk mag worden uit afgeleid dat de wil voorhanden was de Koning permanent een taak op te dragen waarmede de wetgever hem slechts voor een beperkte tijd had willen belasten.

.../...

Op te merken valt, dat de maatregelen, welke de Koning gemachtigd is te nemen, nauwkeurig zijn aangegeven; het regelen van uitverkoop in het klein van ongebruikte koopwaren, waarop de vorige artikelen niet van toepassing zijn, is lang niet geheel aan hem overgelaten; verkoop bij opruiming of uitverkoop van alle of van sommige waren kan hij niet verbieden, zoals hij evenmin het inrichten er van afhankelijk kan stellen van voorwaarden welke hij nuttig mocht achten.

De regelen die hij mag voorschrijven, betreffen enkel de duur der verkopen, de tijdruimte die er tussen moet liggen, de plaatsen en lokalen waar zij mogen gehouden worden; een stel regelen dus die alle moeten kunnen verschillen naar gelang van de wisselende omstandigheden van tijd en plaats, die dan ook bezwaarlijk zijn overeen te brengen met de strakheid van de wet of van een besluit dat slechts door een wet kan worden gewijzigd, en veeleer tot het tradionele gebied van de uitvoering behoren.

De gespecificeerde opgave van die maatregelen doet niet zozeer denken aan een blanco-volmacht die aan de Koning is verleend, maar impliciet veeleer aan een gebiedend voorschrift waarbij de Koning, met bijzondere machten bekleed, zijn wil te kennen geeft om de duur der uitverkopen te beperken, hun veelvuldigheid te verminderen, en te verbieden dat zij in om het even welke plaats en lokaal worden gehouden, een voorschrift dat aan de Koning, permanent houder van de uitvoerende macht, alleen de zorg overlaat om de daartoe vereiste concrete maatregelen te nemen.

.../...

Voor die interpretatie van artikel 5 pleit overigens nog deze passus uit het verslag aan de Koning bij het besluit van 26 Februari 1935 "er dient perk en paal gesteld aan de vermenigvuldiging en de grilligheid van deze verkoopverrichtingen". Die bewoordingen zijn volkomen verenigbaar met de interpretatie, als zou het besluit van 26 Februari 1935 zelf de wil van zijn steller te kennen geven om de veelvuldigheid der uitverkopen te verminderen, niet echter met de interpretatie als zou artikel 5 slechts een latere, wel mogelijke, doch geenszins zekere tussenkomst der uitvoerende macht op het oog hebben.

De Raad van State meent derhalve, ondanks de gebruikte bewoordingen, te mogen besluiten tot de wettelijkheid van artikel 5 van het besluit van 26 Februari 1935 en bijgevolg ook tot die van het ontwerp, voor zover dit binnen de perken van de voorzieningen van die bepaling blijft.

\+

\+ \+

De artikelen 1 en 2 van het ontwerp bepalen in welke tijdperken van het jaar de in artikel 1 van het koninklijk besluit nr 121 van 26 Februari 1935 bedoelde verkopen mogen plaats vinden en, onrechtstreeks, hoelang die verkopen duren en welke tijdruimten er moeten tussen liggen. Zij zijn dus van toepassing op iedere "verkoop in 't klein van ongebruikte koopwaren, die wordt aangekondigd of aangeplakt als een verkoop "bij opruiming" of "uitverkoop" of onder een soortge-

.../...

lijke benaming welke aanduidt dat de verkoop wordt ingericht met het oog op de spoedige afzet van een voorraad, partij of sortering van deze waren".

Volgens artikel 3 dan mogen, in afwijking van de in de artikelen 1 en 2 gestelde algemene regel, op elk tijdstip van het jaar gedurende een periode van ten hoogste twee maanden uitverkopen of opruimingen worden ingericht in de gevallen welke het opsomt.

Deze bepalingen moeten met die van het koninklijk besluit nr 121 worden vergeleken.

Zoals hierboven in herinnering is gebracht, verbiedt dit besluit vooreerst in artikel 1, de uitverkoop door handelaars die niet op het handelsregister zijn ingeschreven en in België niet sedert ten minste een jaar kleinhandel drijven in bedoelde te koop gestelde waren, en geeft het verder in artikel 5 de Koning machtiging tot het beperken van de duur der uitverkopen, tot het bepalen van de minimumtijdspannen welke de seizoenuitverkopen dienen te scheiden en tot het reglementeren der keuze van plaatsen en lokalen waar die verkopen plaats hebben.

Al dadelijk valt een eerste tegenstrijdigheid op tussen de artikelen 1 en 2 van het ontwerp en het koninklijk besluit nr 121, die hierin bestaat dat in algemene bewoordingen en voor al de categorieën van uitverkopen wordt vastgesteld gedurende welke perioden van het jaar die verkopen mogen plaats vinden, terwijl krachtens artikel 5 van het koninklijk besluit nr 121 alleen hun duur kan worden beperkt.

.../...

Een tweede tegenstrijdigheid ligt hierin, dat dezelfde artikelen van het ontwerp impliciet bepalen welke tijdruimten tussen al de uitverkopen moeten liggen, terwijl het koninklijk besluit nr 121 alleen voor seizoenuitverkopen zodanige maatregel mogelijk maakt.

Een derde tegenstrijdigheid tenslotte is, dat in artikel 3, als uitzondering op de artikelen 1 en 2, de uitverkopen gedurende ten hoogste twee maanden en op ieder tijdstip van het jaar worden toegestaan, wanneer omstandigheden die in het artikel zijn opgesomd oorzaak zijn van die verkopen.

Daar het koninklijk besluit nr 121 de Koning geen macht geeft om de vrijheid van de handelaars inzake de keus van de datum der uitverkopen te beperken, is het niet zijn taak, de handelaars te machtigen om in bepaalde omstandigheden verkopen van die aard op enig tijdstip van het jaar te houden. Minder nog komt het hem toe te bepalen, dat die verkopen om het even wanneer mogen plaats vinden, en wel in afwijking van de in de artikelen 1 en 2 gestelde regel.

Daaruit volgt niet alleen dat de artikelen 1, 2 en 3 van het ontwerp machtsoverschrijding inhouden, maar ook dat hun opzet niet verenigbaar is met het bepaalde in het koninklijk besluit nr 121.

Ofschoon de Raad van State het nut van de bepalingen der eerste drie artikelen van het ontwerp voor een doelmatige reglementering beseft, toch ziet hij zich genoopt te constateren dat die bepalingen niet binnen de aan 's Konings macht gestelde perken blijven en dus op geen rechtsgrond berusten.

.../...

Het besluit zou zich er bij moeten bepalen, in een eerste artikel de algemene regel inzake de duur der uitverkopen te stellen.

Een tweede artikel kan de afwijkingen van die regel voor seizoenuitverkopen bepalen en een derde artikel kan dan vaststellen welke tijdruimten tussen die verkopen mogen liggen.

Als vierde artikel kan dat van het ontwerp worden behouden, hoewel de Raad van State zich afvraagt of daarin niet uit het oog is verloren dat tal van j uitverkopen van louter toevallige gebeurtenissen afhangen, welke zich kunnen voordoen voordat de handelaar reeds een jaar in het op dat tijdstip door hem gebruikte lokaal is gevestigd.

Le projet a pour objet de régler la durée des ventes de liquidation, de fixer les époques auxquelles peuvent s'effectuer les liquidations saisonnières et de déterminer les lieux et locaux où se font ces ventes. Il est appelé à remplacer l'arrêté royal du 2 mars 1940 relatif au même objet.

Comme celui-ci, il se fonde sur l'article 5 de l'arrêté royal n° 121 du 26 février 1935 protégeant les commerçants et les consommateurs contre certains procédés en matière de ventes en détail de marchandises non usagées, pris lui-même en vertu de l'article 1er, III, d, de la loi du 31 juillet 1934 attribuant au Roi certains pouvoirs en vue du redressement économique et financier et de l'abaissement des charges publiques.

Les dispositions du projet n'auront, dès lors, de fondement légal que si elles sont conformes à l'article 5 de l'arrêté royal n° 121 du 26 février 1935 et si celui-ci rentre, de son côté, dans les prévisions de la loi d'habilitation du 31 juillet 1934.

\+

\+ \+

La loi du 31 juillet 1934 attribuait au Roi notamment le pouvoir de protéger, en vue du redressement économique, les producteurs, commerçants et consommateurs contre tout procédé tendant à fausser les conditions normales de la concurrence. Aux termes de l'article 2 de la loi, ce pouvoir prenait fin à

l'expiration d'un délai de six mois, délai prorogé par des lois ultérieures jusqu'au 1er avril 1936.

Le 26 février 1935, le Roi a usé du pouvoir qui lui avait été attribué dans ces conditions :

1° pour prohiber les ventes à considérer comme des ventes "en solde" ou "en liquidation" de marchandises non usagées, par tout commerçant n'exerçant pas en Belgique le commerce en détail de marchandises de cette espèce depuis un an au moins et n'y étant pas inscrit au registre de commerce (articles 1er et 2);

2° pour interdire d'annoncer ou afficher faussement que des marchandises sont mises en vente pour cause de décès, de faillite, de transformations ou de cessation de commerce, le commerce d'une société étant censé ne pas avoir cessé si un associé le continue ou recommence un commerce identique dans l'année après la mise en vente (article 3, b,c);

3° pour interdire la vente en détail des marchandises non usagées en annonçant ou affichant faussement qu'elles sont vendues au dessous du prix de revient, au rabais ou à perte (article 4);

4° pour réprimer les infractions à l'arrêté ainsi qu' aux arrêtés pris en exécution de celui-ci et pour régler la constatation de ces infractions (articles 3, 4, 6 à 8).

Quant aux ventes de liquidation en détail de marchandises non usagées, qui ne tombent pas sous le coup des interdictions ci-dessus rappelées, le Roi s'est borné à prévoir "qu'il peut limiter la durée des ventes de liquidation, déterminer les intervalles

minima qui doivent séparer les liquidations saisonnières et réglementer le choix des lieux et locaux où se font ces ventes"(article 5).

Les mesures que cette disposition permet au Roi de prendre et auxquelles les articles 3, d, et 7, qui les qualifient d'arrêtés d'exécution, font allusion, sont-elles de véritables mesures d'exécution ? La portée de l'article 5 ne se ramène-t-elle pas plutôt à une attribution pure et simple de pouvoirs au Roi, détenteur permanent du pouvoir exécutif, par le Roi investi provisoirement, par la volonté du législateur, d'attributions relevant normalement du domaine de celui-ci ?

Dans la première hypothèse, l'article 5 ne transgresse pas la loi du 31 juillet 1934 et le projet, dans la mesure où il constitue l'exécution normale de cet article, ne sera pas dépourvu de fondement légal; en effet, le pouvoir d'exécution attribué au Roi par l'article 67 de la Constitution doit pouvoir s'exercer non seulement à l'égard des lois proprement dites,mais encore à l'égard des arrêtés qu'il prend lui-même en vertu de pouvoirs que le législateur lui a attribués.

Dans l'autre hypothèse, la disposition examinée viole l'article 2 de la loi du 31 juillet 1934 et le projet ne pourrait y trouver un fondement légal; il est manifeste que la volonté du législateur n'aurait pas été respectée si le Roi s'était attribué en permanence des pouvoirs dont la loi ne lui avait permis l'exercice que pendant un temps limité.

.../...

Quelque étendue qu'en soit la notion, l'exécution suppose nécessairement une règle préexistante à laquelle elle puisse se rattacher.

En l'espèce, la loi avait permis au Roi de prendre jusqu'au 1er avril 1936 des mesures destinées à protéger les producteurs, commerçants et consommateurs, contre les procédés tendant à fausser les conditions normales de la concurrence. La protection devait donc être assurée, dans son principe, avant cette date; la détermination du degré exact de protection pouvait toutefois être considérée comme ressortissant au domaine de l'exécution et être reportée à une date ultérieure.

Interprétés littéralement, les termes de l'article 5 de l'arrêté du 26 février 1935 n'accordent, par eux-mêmes, aucune protection contre les abus pouvant se produire à l'occasion des ventes de liquidation en détail de marchandises non usagées, autres que celles visées aux articles précédents. Ils semblent abandonner au Roi non seulement la tâche de déterminer le degré de protection, mais encore la décision quant au principe même de celle-ci.

On est toutefois amené à se demander si les termes employés, et plus particulièrement les mots "Le Roi peut", ne trahissent pas les intentions des auteurs de l'arrêté, s'ils n'ont pas été choisis exclusivement pour la commodité de la rédaction et s'il est vraiment permis d'en inférer la volonté de confier en permanence au Roi une mission dont le législateur n'avait entendu le charger que pendant un temps limité.

.../...

Il est à remarquer que les mesures que le Roi est autorisé à prendre sont nettement spécifiées; le règlement des ventes de liquidation en détail de marchandises non usagées qui ne tombent pas sous l'application des articles précédents, est loin d'être abandonné entièrement à sa discrétion; il ne peut interdire les ventes en solde ou en liquidation de toutes ou certaines marchandises,ni en subordonner l'organisation à toutes conditions qu'il estimerait utiles.

Les règles qu'il lui est loisible de tracer ne concernent que la durée des ventes, l'intervalle qui doit les séparer, les lieux et locaux où elles peuvent se faire, toutes règles qui doivent pouvoir varier selon les circonstances changeantes de temps et de lieu, qui s'accomodent, dès lors, fort peu de la fixité de la loi ou d'un arrêté ne pouvant être modifié que par une loi et ressortissent plutôt au domaine traditionnel de l'exécution.

La spécification même de ces mesures tend à faire écarter l'idée d'un blanc-seing accordé au Roi et implique plutôt celle d'une prescription impérative, le Roi nanti de pouvoirs spéciaux manifestant sa volonté de limiter la durée des ventes en liquidation, de réduire leur fréquence, d'interdire qu'elles se fassent en n'importe quelslieu et local et n'abandonnant au Roi, détenteur permanent du pouvoir exécutif, que le soin de prendre les mesures concrètes requises à cet effet.

Cette interprétation de l'article 5 trouve d'ailleurs un appui dans le passage du rapport au Roi

.../...

qui précède l'arrêté du 26 février 1935, où il est dit "qu'il faut diminuer la fréquence et la fantaisie de ces opérations de vente". Ces termes, qui sont parfaitement compatibles avec l'interprétation selon laquelle l'arrêté du 26 février 1935 marque lui-même la volonté de son auteur de diminuer la fréquence des ventes de liquidation, ne se concilient pas avec celle d'après laquelle l'article 5 n'envisagerait qu'une intervention ultérieure, possible mais nullement certaine, du pouvoir exécutif.

Le Conseil d'Etat estime, dès lors, pouvoir conclure, en dépit des termes employés, à la légalité de l'article 5 de l'arrêté du 26 février 1935 et, par voie de conséquence, à celle du projet, dans la mesure où celui-ci demeure dans les prévisions de cette disposition.

\+

\+ \+

Les articles 1er et 2 du projet fixent les époques de l'année auxquelles les ventes visées à l'article 1er de l'arrêté royal n°121 du 26 février 1935 peuvent avoir lieu et, indirectement, la durée de celles-ci ainsi que les intervalles de temps qui doivent les séparer. Ils s'appliquent donc à toute "vente en détail de marchandises non usagées annoncées ou affichées comme vente "en solde" ou "liquidation" ou sous une dénomination analogue indiquant que la vente est organisée en vue de l'écoulement rapide d'un fond, lot ou assortiment de ces marchandises".

Quant à l'article 3, il permet, par dérogation à la règle générale énoncée aux articles 1er et 2, d'organiser des ventes en solde ou en liquidation à toute époque de l'année, pendant une période de deux mois au maximum, dans les cas qu'il énumère.

Ces dispositions doivent être confrontées avec celles de l'arrêté royal n° 121.

Comme il a été rappelé ci-avant, cet arrêté, après avoir interdit à l'article 1er la pratique des ventes de liquidation dans le chef de commerçants qui ne seraient pas inscrits au registre du commerce et qui n'exerceraient pas en Belgique le commerce de détail de marchandises de l'espèce mise en vente depuis un an au moins, autorise en outre le Roi, à l'article 5, à limiter la durée des ventes de liquidation, à déterminer les intervalles minimums qui doivent séparer les liquidations saisonnières et à réglementer le choix des lieux et locaux où se font ces ventes.

Une première contrariété entre les articles 1er et 2 du projet et l'arrêté royal n° 121 apparaît immédiatement. Elle consiste à fixer en termes généraux et pour toutes les catégories de ventes de liquidation les époques de l'année pendant lesquelles ces ventes peuvent avoir lieu, alors que l'article 5 de l'arrêté royal n° 121 ne permet que d'en limiter la durée.

Une seconde contrariété consiste à arrêter implicitement aux mêmes articles du projet les intervalles qui doivent séparer toutes les ventes de liquidation, alors que l'arrêté royal n° 121 n'autorise pareille mesure qu'à l'égard des seules liquidations saisonnières.

Une troisième contrariété consiste enfin à autoriser à l'article 3, sous la forme d'exception aux articles 1er et 2, les ventes en liquidation pendant deux mois au maximum et à toute époque de l'année, lorsque ces ventes trouvent leur cause dans des circonstances que l'article énumère.

Le Roi ne trouvant pas dans l'arrêté royal n°121 le pouvoir de limiter, quant à la date des ventes de liquidation, la liberté du choix des commerçants, il ne lui appartient d'autoriser les commerçants à procéder dans certaines circonstances à des ventes de cette nature à toute époque de l'année. Il est moins encore fondé à prévoir que c'est par dérogation à la règle énoncée aux articles 1er et 2 que ces ventes pourront avoir lieu en tout temps.

D'où il suit que les articles 1er, 2 et 3 du projet sont non seulement entachés d'excès de pouvoir, mais participent d'une économie incompatible avec les dispositions de l'arrêté royal n°121.

Tout en se rendant compte de l'utilité des dispositions des trois premiers articles du projet du point de vue de l'efficacité de la réglementation, force est au Conseil d'Etat de constater que ceux-ci ne respectent pas les limites fixées aux pouvoirs du Roi et sont, dès lors, dénués de fondement légal.

L'arrêté devrait se borner à énoncer en un premier article la règle générale relative à la durée des ventes de liquidation.

Un second article pourrait déterminer les dérogations à cette règle pour les ventes de liquidation saisonnières, et un troisième article fixerait alors les intervalles qui devront séparer ces ventes.

Le quatrième article pourrait être celui du projet, encore que le Conseil d'Etat se demande s'il n'y a pas été perdu de vue que nombre de ventes de liquidation sont déterminées par des événements purement fortuits qui peuvent se produire avant que le commerçant ne soit installé depuis un an dans le local qu'il occupe à ce moment.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	L. FREDERICQ, F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi- expédition délivrée à M.le Ministre

nister van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1953. Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.